

Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Szczęśliwi jesteście kiedy znienawidziliby was ludzie i kiedy odłączyliby was i znieważyliby i odrzuciliby imię wasze jak niegodziwe ze względu na Syna człowieka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwi jesteście, gdy was ludzie znienawidzą* i gdy was odłączą,** i znieważą, i odrzucą wasze imię jako złe*** z powodu Syna Człowieczego. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Szczęśliwi jesteście, kiedy będą nienawidzili was ludzie i kiedy oddzielać będą was, i będą lżyli, i odrzucać będą imię wasze jako złe z powodu Syna Człowieka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Szczęśliwi jesteście kiedy znienawidziliby was ludzie i kiedy odłączyliby was i znieważyliby i odrzuciliby imię wasze jak niegodziwe ze względu na Syna człowieka

¹⁾ <x>470 10:22</x>

²⁾ <x>500 9:22</x>; <x>500 15:19</x>; <x>500 16:2</x>

³⁾ <x>290 51:7</x>; <x>650 13:13</x>; <x>670 2:12</x>; <x>670 3:16</x>; <x>670 4:14</x>